

第 I 時限 選択外国語

東洋史学 分野

科目 「英語」(辞書使用可)

以下の I、II の英文を日本語に翻訳しなさい。

I、

Sonny Shiu-Hing Lo, *Macau in the Second World War, 1937-1945: Diplomacy, Politics, and Society*, Palgrave Macmillan, 2022.

II、

Gelvin, James L. *The Modern Middle East: a History*, 4th ed., Oxford University Press, 2016.

第I時限 選択外国語

共通（日本史学、西洋史学[留学生]、国文学、日本語教育学、独文学、仏文学）
科目 「英語」（辞書使用可）

I. 以下の英文について、

問1：下線部 (1) を和訳しなさい。

問2：下線部 (2) が指し示すものを日本語で説明しなさい。

(Thomson, Virgil. "On Being American." *The Faber Book of America*. Ed. Christopher Ricks and William L. Vance. Faber and Faber, 1992.)

II. 以下の文章を読み、下線部 'not as simple' について、何がどのように単純でないのかを説明しつつ、文章の主旨を要約しなさい。

(Myström, Staffan. "Names and Meaning." Chapter 3 of *The Oxford Handbook of Names and Naming*. Ed. Carole Hough. Oxford University Press, 2016.)

第I時限 選択外国語

哲学、倫理学 分野

科目 「独語」（辞書使用可）

問題 以下のドイツ文を和訳しなさい。（ ）内の出典は訳す必要はありません。

1. _____

(Eigens erstellter Text)

2. _____

(Rudolf Carnap, „Überwindung der Metaphysik durch logische Analyse der Sprache“, in
Erkenntnis 2 (1931), S. 219-241; teilweise geändert)

第I時限 選択外国語

西洋史学 分野

科目 「独 語」（辞書使用可）

〔設問〕 30年戦争史に言及した、以下のドイツ語の文章を和訳しなさい。

出典：Alfred Kohler, *Das Reich im Kampf um die Hegemonie in Europa 1521-1648*
(*Enzyklopädie Deutscher Geschichte Band 6*), 2., um einen Nachtrag erweiterte Auflage,
München 2010, S.41-42.

2024年度
文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

共 通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、日本語教育学、英米文学、仏文学）
科 目 「 独 語 」 （辞書使用可）

次の文章を日本語に訳しなさい。

Aus: Netzwerk B1 von Martin Müller, Paul Rusch, Theo Scherling, Helen Schmitz, Lukas
Wertenschlag, Klett, S. 16

第I時限 選択外国語

哲学、倫理学 分野

科目 「仏語」（辞書使用可）

問題：以下の文章を日本語に訳してください。

（解答は解答用紙に記入してください。括弧内の出典は訳す必要はありません。）

1.

(Raymond Ruyer, *Néo-finalisme*, chapitre premier)

2.

(Jean-Jacques Rousseau, *Discours sur l'origine et les fondements de
l'inégalité parmi les hommes*. I)

第I時限 選択外国語

西洋史学 分野
科目 「仏語」（辞書使用可）

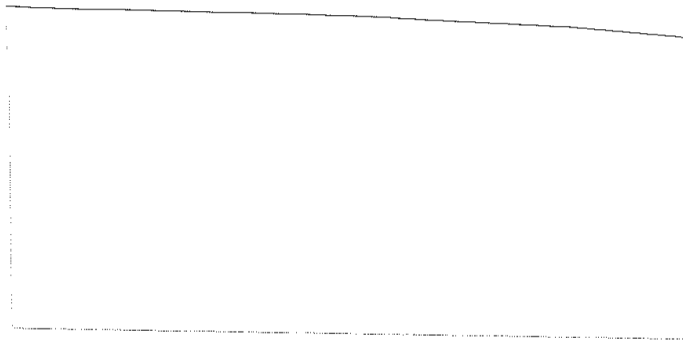
以下の文章は、*Une histoire de la guerre*において、編者であるフランスの現代史研究者 Bruno Cabanes が執筆した序の冒頭部分です。
全文を日本語に訳してください。

出典：Bruno Cabanes (dir.), *Une histoire de la guerre. Du XIXe siècle à nos jours*, Paris, Éditions du Seuil, 2018, p.7.

第I時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、日本語教育学、英米文学、独文学）
科目 「仏語」（辞書使用可）

1. 以下の文章を日本語に訳しなさい。（出典：Jeanyves Guérin, *Camus, La Peste et le coronavirus*, Honoré Champion, 2022, p.9）



2. 以下の文章を日本語に訳しなさい。（出典：Daniel Gile, *La traduction. La comprendre, l'apprendre*, P.U.F., 2005, p. 13-14）



第I時限 選択外国語

東洋史学 分野

科目 「中国語」（辞書使用可）

以下のI、IIの中国語を日本語に翻訳しなさい。

I、

陳寧『秦漢馬政研究』北京：中国社会科学出版社、2015年、

II、

李鑑光『上海地方菁英與議會 1927-1949』台北：国立台湾大学出版中心、2021年

第I時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、国文学、日本語教育学、英米文学、独文学、仏文学）
科目 「中国語」（辞書使用可）

次の一、二の中国語を日本語に訳しなさい。

一、

二、

出典

一 郭春貴『第2外国語中国語教育の諸問題』

二 韩德英 <文化翻译的多重视角探究>

2024年度

文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

共通（哲学、倫理学、美学美術史学、日本史学、東洋史学、西洋史学、国文学、日本語教育学、
英米文学、独文学、仏文学）

科目 「露語」（辞書使用可）

以下の文を和訳しなさい。

*этнос 民族、民族集団 (ethnicity)

出典：Толстой Н. И. Очерки славянского язычества. М.: Индрик, 2003. С. 27.

第I時限 選択外国語

西洋史学 分野

科目 「スペイン語」（辞書使用可）

以下の文章は、ある雑誌の"En las fronteras de la precariedad. Trabajo femenino y estrategias de subsistencia (XVIII-XXI)"というテーマによる特集号（dossier）のイントロダクションです。
全文を日本語に訳してください。

出典：Cristina Borderías y Manuela Martini, "En las fronteras de la precariedad. Trabajo femenino y estrategias de subsistencia (XVIII-XXI)", *Historia Social*, núm.96, 2020, p.63.

2024年度
文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、日本語教育学、英米文学、独文学、仏文学）
科目 「 スペイン語 」 （辞書使用可）

以下の文章は、“Traducir literatura al español, pero ¿a qué español?”と題された講演の一部です。下線部[1]～[3]を日本語に訳してください。一文が長い場合は途中で区切って訳出してもかまいませんが、正確に、かつ日本語として意味が通るように訳すこと。

出典：Miguel Sáenz, *Traducción: Dieciocho conferencias nada magistrales y dos discursos de circunstancias*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca, 2013, pp.81-82.

2024年度
文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

共通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、西洋史学、国文学、日本語教育学、英米文学、
独文学、仏文学）

科目 「イタリア語」（辞書使用可）

以下の古代ローマの哲学者セネカの文を読みなさい

(Seneca, *Ricerche sulla natura*, VII, 25 & 31)

2024年度
文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

共 通（美学美術史学、日本史学、東洋史学、国文学、日本語教育学、英米文学、独文学、仏文学）
科 目 「 朝鮮語 」 （辞書使用可）

以下の文を和訳してください。

2024年度
文学研究科入学試験問題（修士課程）

…2023.9.12…

第I時限 選択外国語

国文学[留学生]、日本語教育学[留学生] 分野
科目 「日本語」（辞書使用可）

設問 次の文章を読んで、問1～問4に答えなさい。

*試験用に原文（縦書き）を横書きに、漢数字を算用数字に変更した。

磯野真穂（2017）『医療者が語る答えなき世界―「いのちの守り人」の人類学―』ちくま新書

- 問1 19世紀前半の手術時と術後の状況について、具体例を挙げつつ5～6行程度で説明しなさい。
- 問2 問1のような状況がなぜ起きたのか、3行以内で説明しなさい。
- 問3 外科医ジョゼフ・リスターの功績について3行以内で説明しなさい。
- 問4 微生物学の研究成果が手術室の環境を大きく変えることにつながった経緯について、7行以内で詳しく説明しなさい。